



© Neypong Studio - stock.adobe.com

Titelstory

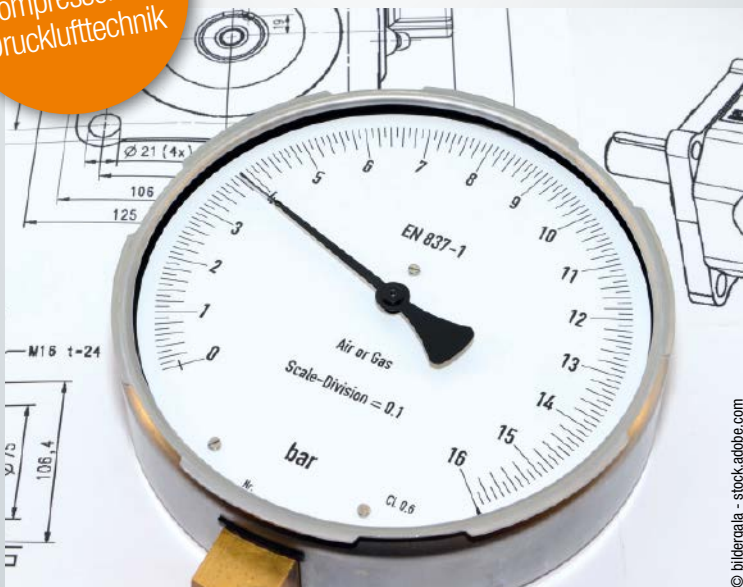
**14** Die Vorzüge der selbst kompensierenden Messung  
**Genauere Messwerte sorgen bei der Rohölverarbeitung für effektive Trennung**

Nach Ankunft des Rohöls am Standort Vohburg muss zunächst vor der weiteren Verarbeitung das Wasser aus der Emulsion in einem elektrostatischen Entsalzer entfernt werden. Sensoren der Vegaflex-Serie liefern nun genaue Werte, damit die Trennung der Wasser- und Ölschicht effektiv abläuft.

**Vega Grieshaber KG, Schiltach**  
 Nadine Deck · Tel.: +49 7836 50 0  
 n.deck@vega.com · www.vega.com

**Sonderteil**  
 Kompressoren |  
 Drucklufttechnik

**39**



© bildergala - stock.adobe.com

THEMA DIGITALISIERUNG

**6 Schneller und schlauer**  
 Künstliche Intelligenz soll chemischer Industrie helfen

IM PROFIL

**8 Was Menschen bewegt, die etwas bewegen**  
 Im Profil: Norbert Kockmann, 2. Vorsitzender der ProcessNet-Fachgemeinschaft PAAT; Leiter der Fachgruppe Anlagen und Apparate in der GVC; Mitglied im CITplus-Fachbeirat

KOMPAKT

- 7 **Personalia**
- 10 **Termine**
- 11 **Wirtschaft + Produktion**
- 13 **Forschung + Entwicklung**

TITELSTORY

**14 Die Vorzüge der selbst kompensierenden Messung**  
 Genauere Messwerte sorgen bei der Rohölverarbeitung für effektive Trennung  
 S. Kaspar, Vega

MESS-, STEUER-,  
 REGELTECHNIK | AUTOMATION |  
 ANTRIEBSTECHNIK

**17 Neue Lösung für vorausschauende Wartung**  
 Kontinuierliche Überwachung von Gasanalysatoren  
 C. Huber, ABB

**18 Potenzial der Altanlagen nutzen**  
 Kommunikationsmodul für HART-fähige Messgeräte hilft, Brownfield-Anlagen nach NOA zu digitalisieren  
 P. Dietrich, Endress+Hauser Deutschland

PRODUKTFORUM EX-SCHUTZ

**20 Technologie-Migranten aus der Fabrikautomation**  
 Hightech-Sensoren mit elektrischem Ex-Schutz für die Prozessautomation  
 A. Aust, Pepperl+Fuchs

**23 Den Überdruck einer Explosion nutzen**  
 Explosionstechnische Entkopplung mit Rückschlagklappe  
 M. Bloching, Rembe Safety + Control

**24 Funktionale Sicherheit für Tankanlagen**  
 Kontinuierliche Niveaumessung mittels Differenzdruckmessung  
 M. Garbsch, Jumo

**22 Produkt**  
 von IEP Technologies

**ANLAGEN | APPARATE |  
KOMPONENTEN**

- 26 Wertvolle Unterstützung**  
CE-Koordinierung für verfahrenstechnische Anlagen  
M. Schulte, Horst Weyer und Partner
- 28 Kleine Box mit großem Inhalt**  
Smarte Filter: Ein System zur vorausschauenden Wartung und Produktionsoptimierung  
P. Krause, Wolftechnik Filtersysteme
- 31 Ringsysteme neu gedacht**  
Mehrwege-Membranventile als effiziente Alternative zu Standard-Membranventilen  
A. Equit, Bürkert Fluid Control Systems

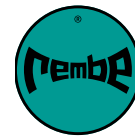
**PUMPEN**

- 33 Maschinen überwachen**  
Ungeplante Ausfallzeiten vermeiden  
A. Ikan, ITT Rheinhütte Pumpen
- 34 Ferndosierung**  
Dosier-Management mit der Smart Digital Chempairing Suite  
D. Schmitz, Grundfos
- 35 Hochleistungs-Wälzkolbenpumpen**  
Breiter nomineller Saugvermögensbereich  
A. Würz, Pfeiffer Vacuum
- 36 Erdgasförderung vor der Küste Afrikas**  
Spezieller Pumpenkopf sorgt für sichere Glykol-Einspritzung  
N. Kochenburger, Lewa
- 38 Ölfrei und robust**  
Klauenpumpe für Grobvakuumanwendungen  
N. Gorrebeck, Leybold

**SONDERTEIL  
KOMPRESSOREN |  
DRUCKLUFTTECHNIK**

- 39 Fördergeld für Energiesparer**  
Feinwerk-Komponentenhersteller setzt auf direktgetriebene, energieeffiziente Schraubenkompressoren  
R. Jeschabek, ALMiG
- 42 Intelligent integriert**  
Lösung für trockene Druckluft - Schraubenkompressoren mit integriertem Trockner  
I. Rockmann, Boge Kompressoren
- 43 Radikal verbessert**  
Neue Drucklufttrockner mit keramischem Trockenmittel  
W. Mendiberry, Atlas Copco
- 44 Latente Talente**  
Neue Speichertechnik macht Kältetrockner kleiner, effizienter und umweltfreundlicher  
E. Ruppelt, D. Koehler, Kaeser Kompressoren
- 47 Druckluft ohne Kompromisse**  
Kompressoren mit teilintegrierter Verdichterstufe mit neuen Rotorprofil  
B. Hilton, CompAir / Ingersoll Rand
- 48 Variantenreich**  
Digitale Steuerungstechnik für Gebläse und Kompressoren  
S. Meißler, Aerzener Maschinenfabrik GmbH
- 46 Produkte**  
von Pfeiffer Vacuum, Watson-Marlow
- 49 Bezugsquellenverzeichnis**
- 51 Impressum | Index**

**Beilagen**  
Bitte beachten Sie die Beilage Thomafluid I – der Firma RCT Reichelt Chemietechnik, Heidelberg, in dieser Ausgabe.



Safety is for life.™

T +49 2961 7405-0  
info@rembe.de



Ihr Spezialist für  
**EXPLOSION-  
SCHUTZ**  
und  
**DRUCK-  
ENTLASTUNG**

**Consulting. Engineering.  
Products. Service.**

© REMBE® | All rights reserved



**REMBE®** GmbH Safety+Control  
Gallbergweg 21  
59929 Brilon, Deutschland  
F +49 2961 50714  
[www.rembe.de](http://www.rembe.de)



**Willkommen im Wissenszeitalter**  
Wiley pflegt seine 200-jährige Tradition durch Partnerschaften mit Universitäten, Unternehmen, Forschungseinrichtungen, Gesellschaften und Einzelpersonen, um digitale Inhalte, Lernmittel, Prüfungs- und Zertifizierungsmittel zu entwickeln. Auch in Zukunft wird Wiley weiterhin Anteil an den Herausforderungen der Zukunft haben und Antworten geben, die Sie bei Ihrer Aufgabe weiterbringen.

**WILEY-VCH**